

CANZONIERE O

- letto 344 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]



- letto 291 volte

Edizione diplomatica

Image not found Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__btv1b6000950p_37.jpg	A Lentrant dou douz ter mine au tens nouiau que nait la flour en lespine et cil oisel chantent p(ar) mi la gaudine seri et biau. lors me rasaut amours fine dou tres douz mal. que ie ne pans a riens al. fors la ou mes cuers sacline
---	--

Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__ Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__btv1b6000950p_37-2.jpg	De li sont tuit mi c(on)sirre ne pa(n)s riens al. qua la bele qui remire mo(n) cuer leal. he las ie ne li os dire mo(n) greignor mal. car trop redout l'escondi- re ne tant ne uaut. beneoiz soit li iornal q(ue)le me uoudra ocire.
Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__ Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__btv1b6000950p_37-3.jpg	Onq(ue)s dautre noi e(n)uie ne ia naurai. (et) se mes cuers fait folie ainsi morrai car trop moing
Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__ Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__btv1b6000950p_37-4.jpg	greuouse uie des tres douz max q(ue) iai. he las ele ne set mie. mais se le sai. ne sai se ie li dirai. bele ne mociez mie.
Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__ Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__btv1b6000950p_37-5.jpg	A touz les iors de ma uie la seruirai (et) serai en sa baillie tant c(on) uiurai. ne ia de sa seignorie ne p(ar)tirai. (et) se briem(en)t ne mahie ie mocirai. mais ga riz sui se ien ai .i. beau sembla(n)t en ma uie
Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__ Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__btv1b6000950p_37-6.jpg	Chancons ua ten sanz demore ou douz pais ou mes cuers aime. (et) aore et soirs (et) dis. mais trop me cort li max sore dont ie languis. he dex v(er) rai ie la lore. cun tres douz ris puisse auoir de son cler uis qui si mocit (et) acore.
Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__ Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansonnier_dit_Chansonnier_Cang%C3%A9__btv1b6000950p_37-7.jpg	Dame ualor(s) uos honore ce mest auis (et) touz iors croist (et) moillore u(ost)re bons pris. toz biens a dex en uos mis fors merci qui me demore.

- letto 279 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

A L'entrant dou douz ter mine au tens nouiau que nait la flour en lespine et cil oisel chantent p(ar) mi la gaudine seri et biau. lors me rasaut amours fine dou tres douz mal. que ie ne pans a riens al. fors la ou mes cuers sacline	I. A l'entrant dou douz termine au tens nouiau, que nait la flour en l'espine, et cil oisel chantent par mi la gaudine seri et biau, lors me rasaut amours fine dou tres douz mal, que je ne pans a riens al fors la ou mes cuers s'acline.
De li sont tuit mi c(on)sirre ne pa(n)s riens al. qua la bele qui remire mo(n) cuer leal. he las ie ne li os dire mo(n) greignor mal. car trop redout lescondi- re ne tant ne uaut. beneoiz soit li iornal q(ue)le me uoudra ocire.	II. De li sont tuit mi consirre, ne pans riens al, qu'a la bele qui remire mon cuer leal. He las! je ne li os dire mon greignor mal, car trop redout l'escondire ne tant ne vaut. Beneoiz soit li jornal qu'ele me voudra ocire!
Onq(ue)s dautre noi e(n)uie ne ia naurai. (et) se mes cuers fait folie ainsi morrai. car trop moing greuouse uie des tres douz max q(ue) iai. he las ele ne set mie. mais se le sai. ne sai se ie li dirai. bele ne mociez mie.	III. Onques d'autre n'oi envie, ne ja n'avrai, et se mes cuers fait folie ainsi morrai, car trop moing grevouise vie des tres douz max que j'ai. He las! ele ne set mie, mais se le sai, ne sai se je li dirai "bele ne m'ociez mie".

A touz les iors de ma uie la seruirai (et) serai en sa baillie tant c(on) uiurai. ne ia de sa seignorie ne p(ar)tirai. (et) se briem(en)t ne mahie ie mocirai. mais ga riz sui se ien ai .i. beau sembla(n)t en ma uie	IV. A touz les jors de ma vie la servirai et serai en sa baillie tant con vivrai, ne ja de sa seignorie ne partirai; et se briement ne m'ahie je m'ocirai, mais gariz sui se j'en ai .i. beau semblant en ma vie.
Chancons ua ten sanz demore ou douz pais ou mes cuers aime. (et) aore et soirs (et) dis. mais trop me cort li max sore dont ie languis. he dex v(er) rai ie ia lore. cun tres douz ris puisse auoir de son cler uis qui si mocit (et) acore.	V. Chancons va t'en sanz demore ou douz païs ou mes cuers aime et aore et soirs et dis; mais trop me cort li max sore dont je languis. He dex! verrai je ja l'ore c'un tres douz ris puisse avoir de son cler vis, qui si m'ocit et acore?
Dame ualor(s) uos honore ce mest auis (et) touz iors croist (et) moillore u(ost)re bons pris. toz biens a dex en uos mis fors merci qui me demore.	VI. Dame valors vos honore, ce m'est avis, et touz jors croist et moillore vostre bons pris; toz biens a Dex en vos mis fors merci, qui me demore.

- letto 300 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-o-35>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b6000950p/f37.item>